

A - a

A. Introduction Abréviations utilisées dans le dictionnaire.
 adj:-adjectif
 adv:-adverbe
 art:-article
 aux:-auxiliaire
 cf.:-conférer avec, voir
 conj:-conjonction
 der:-mot dérivé de l'entré
 der. de:-l'entrée est dérivé d'un autre mot
 dim:-diminutif
 foc:-particule de focalisation
 id:-idéophone
 n:-nom
 pl:-pluriel
 pro:-pronom

pp:-préposition ou postposition
 sbj:-subjonctif
 syn:-synonyme
 qp:-particule de question
 qpro:-pronom de question
 v:-verbe

a-notes Il y a des * dans la base de données, pour marquer les records où il y a une question quelconque: comment écrire en Nizaa ou Français, sens d'un mot ou phrase, souhaitable de changer l'exemple, là où je n'ai pas bien compris etc. Beaucoup sont des définitions qui manquent.

B - b

bábánim *n.* nage-nage-eau: Insecte qui vit dans l'eau. **Bábánim lóàṅ yírkíwú**
ḡóṅ lów ndiṅ. Ces nage-nage-eau sont pleins dans ce marigot. *pl.:* **bábánimyá.**
báciré *v.* nager: se déplacer dans l'eau, par sa propre action ou par le courant d'eau.
báṅwacíré *v.* cultiver les grandes herbes. **Mi báṅwací jòḡ masug.** Je cultive une espace de grandes herbes pour les arachides.
baciré *v.* finir. **Cii bakirá.** Le cous-cous est fini (il n'y a plus.)
bàw *pp.* appartenance d'un objet à une personne ou phénomène. **Ndúúṅ māsug law á Àlím bàw** Ce sac d'arachides est pour Alim [*Phono.:* La prononciation **bàw** est quelquefois entendue chez les personnes agées]
baaciré *v.* chercher qqc. **Wu baací yááṅ?** Qu'est-ce que tu cherches?
 [Notes: Utilisé comme un avant-dernière verbe dans une chaîne, le ton devient M-H.]

bááṅcírē, báṅkírā *v.* être beau/belle.

Usage: **Á báṅ bààṅ.** C'est bien.

bààṅ *n.* cœur. *Pl.:* **bààṅ.**

béciré *v.* Rite pour démontrer la première grossesse d'une femme. **Wàà bécí Mèèṅnam múr.** *Usage:* **mur bér-rí.** Le rite de première grossesse. Dans ce rite, on met un bracelet par terre juste à l'intérieur du seuil, la femme grosse s'assois dessus. Elle doit avoir les jambes tendus et faire face à la porte. La femme qui officie le rite, la met un collier spéciale au cou. Elle prend la houe nizaa, la tient vers le ventre à gauche et dit : Maintenant tu as deux corps. Puis elle met la houe au milieu et dit: Tu es enceinte, ne trempe pas ta main dans le marigot pour que la palu ne t'attrape. Encore elle met la houe à droite et dit: Ne te balade n'importe comment. Après la fille doit porter le collier 4 jours. *Cf.:* **cwakèṅw, sáàṅ, legri.**

B - 6

ɓám

- ɓám** *n.* igname. **Mi taɗɗí ɓám.** Je mange l'igname.
- ɓámdwééŋ** *n.* vipère. *Pl.:* **ɓámdwééŋwu.**
- ɓándèè** * panier.
- ɓagri** *n.* un tissu ou un habit. *Usage:* **ɓagbuù.** chapeau. *Cf.:* **ɓagùr** 'pantalon'.
- ɓagùr** *n.* pantalon, culotte. **Kùù ɓágùr̂ nzekirá̂.** Le pantalon de grand père est déchiré. *Morph.:* **ɓagri-gur̂.**
- ɓam** *n.* la mendicité: Demander qqc. en se mettant dans une position d'infériorité. *Usage:* **Mi diwú ɓam̂ ɓèèwà.** Je suis venu demander une faveur.
- ɓaŋnì** *n.* Pleure avec douleur et gémissements. *Voir entrée princ.:* **ɓaɗɗíré.**
- ɓàm** *n.* fleur. *Usage:* **Mvúú ɓàm.** Vin des fleurs. Le vin des fleurs est une fête à la fin de la période de circoncision des garçons. Pendant cette période, on ne mange pas les fleurs jaunes d'une certaine qualité d'arbre .
- ɓaa** *n.* tante paternelle. **Mi ɓaa wumkirá̂.** Ma tante paternelle a déménagé.
- ɓaɗɗíré** *v.* poser sur un foyer. **Wàà ɓaɗɗíré njèè dóòŋ raaná̂.** Grand-mère a déjà poser la marmite de la sauce au feu.
- ɓááɗíré** *v.* égorger un être vivant. **Táá ɓááɗí síŋw.** Le père égorge un poulet.
- ɓaacíré** *v.* faucher les herbes. **Sem gúùŋ ɓaa bakirá̂.** Les herbes du hangars sont déjà coupés.
- ɓààrí njíŋw** *n.* Sorte d'herbe qui blesse comme une lame. **ɓààrí njíŋw yírkíwú nù wúrá̂.** Ces herbes sont pleins dans son champ.
- ɓááŋɗíré** *v.* brûler une préparation de sorte que elle s'est gâte. **Mugtàn ɓááŋɗíré.** La patate s'est brulée.
- ɓaɗɗíré** *v.* Pleurer avec grande douleur et gémissements sans trop crier. **Mi ɓaɗɗí mí táá cwáà.** Je pleure la mort de mon père.
- ɓaɗɗlaɗɗ** *n.* Murigai: un fruit comestible de couleur rouge vive, qui sort de la racine d'une plante de brousse à tige de 50-130 cm. **ɓaɗɗlaáŋ̂ seekirá̂.** Le murigai est déjà mur.
- ɓéercíré** *v.* conseiller. **Maɗŋ ɓér towcí nù nweɗŋ njèèŋ.** Maman conseille ses filles.

ɓòr

- ɓennì** *n.* haine ou détestation. **ɓennì ɓáŋ-wú ŋwa** L'haine n'est pas bien. *Usage:* **Nì ɓennì̂.** Un ennemi. *Cf.:* **ɓeɗɗíré**₂.
- ɓéécíré** *v.* 1) Sauver ou délivrer d'un danger. 2) accoucher ou délivrer un enfant. **Mi nám ɓéécírá̂.** Ma petite sœur a accouché.
- ɓeɗ** *n.* nuage. **ɓeè pankirá̂.** Les nuages sont déjà entassés.
- ɓeɗɗíré** *n.* demander qqc à quelqu'un, prier. **Mi ɓeɗɗí Sùù.** Je prie Dieu.
- ɓééŋɗíré, ɓánkírá** *v.* Serrer, pincer; faire les clins d'œil. **ɓagri laŵ ɓánkíré mí̂.** Cet habit me serre.
- ɓeɗɗíré, ɓankírá**₁ *v.* caler. **Lúgùùŋ yír ɓan tamkiwu nù nyúrâ.** La graine du maïs est calée dans sa narine.
- ɓeɗɗíré, ɓenkírá**₂ *v.* detester ou haïr. **Nàw lààŋ ɓenkiwu yí.** Ces gens nous détestent.
- ɓóɗíré** *v.* augmenter. ?
- ɓóŋ** *n.* rivière ou cours d'eau. **ɓóŋ á láŵ** voici une rivière.
- ɓóŋnam** *n.* petite rivière ou marigot. **Gbiŋ láŵ à ɓóŋnam̂ yèèŋnà.** Ce village est au bord de la petite rivière. *Morph.:* **ɓóŋ-nam̂.** *Cf.:* **ɓóŋ.**
- ɓów** *n.* chien. **Á ɓów nyínwú kwì.** C'est un chien qui se tient là.
- ɓombom yɔɔ** *n.* guêpe maçon. **Bombom yɔɔ yírkíwú bítê.** Il y a beaucoup de guêpes maçons ici.
- ɓon** *n.* Champ de manioc, arachide, patate, ou autre plantes qui produisent dans le sol. **Gùù làŵ nuuŋɗí másuĝ ɓonâ.** Cet écureuil dort dans le champ de d'arachide. *syn:* **wur** 'champ de céréale'.
- ɓona** *n.* Nom d'un clan Nizaa. **Nàw ɓonâ á nàw wú dwééŋ Jím̂.** Les gens du clan **ɓonâ** sont les gens du mont Jim.
- ɓoŋɓoŋcùn** *n.* cuisse. **Wàà ɓoŋcùn̂ muŋ̂ gwawcíré̂.** La grand-mère a mal à une des cuisses. *Pl.:* **ɓoŋɓoŋcàŋw.**
- ɓoŋwacíré, ɓomkirá̂** *v.* construire. **Nàró ɓóm bakíré sù làŵ.** Ils ont fini de construire cette maison.
- ɓòm** *n.* fesses. **Nàw jaŋwací lááŋ lààŋ nyín tow-wú ɓòmnâ ɓòmnâ.** Ces guerriers se sont arrêtés à la queue leu leu.
- ɓòr** *n.* ouverture. **ŋulaŵ loo dibwu wú nzáŋŵ ɓòr.** Il s'est échappé par l'ouverture du mur.

boocíré -

boocíré *v.* Pleurer en gesticulant, en criant et en faisant couler les larmes. **Ròò boó towcí ñú maan̄**. L'enfant pleure après sa mère.

boon̄ *n.* malt. **Díí boón̄ leekirá**. Le malt de la grand-sœur a déjà germé.

boorì *n.* pleures. **Mbíram lów boorì á nzejw**. Les pleures de cet enfant sont exagérés. *Cf.*: **boocíré**.

boóóó, **boóóó** *v.* appeler. **Táá boóóó wí**. Papa t'appelle.

boóóó, **boóóó** *v.* entrer dans le mariage. **Ñuro boóóó**. Il s'est marié. *Usage*: **Nàró boóóó yeekirá**. Ils se sont mariés.

boóóó *v.* malaxer une substance pour la rendre homogène. **Mi swèè boóóó**. Ma farine grillée est déjà bien malaxée. *Cf.*: **swèè**.

boóó *n.* fruit comestible produit par une variété de liane. **Ngúú lan̄ bakirí boóó kor**

caṅsaan̄

lów ndiṅ nyán̄. Le singe a fini les fruits de cette forêt.

bur *adj.* blanc. **Bagri bur fá**. Il n'y a pas d'habit blanc.

bùgri *n.* Ancien champ qu'on ne cultive plus. **Mi táá bùgri à lów**. Voici l'ancien champ de mon père.

bùr₁ *adj.* tranchant. **Cwiiṅ lów á bùr**. Ce couteau est tranchant.

bùr₂ *adj.* troué. **Bèè lów á bùr**. Cet assiette est trouée.

buucíré, **bugkirá** *v.* Arrêter, tenir ou attraper. **Nir bugwú nyàan̄ ñun**. Le lion a attrapé un veau.

búúṅcírè, **búúṅkírà** *v.* fermer, emballer. **Búúṅkí nùṅ!** Ferme ta bouche! (les lèvres).

bùṅṅ *n.* tas. **Njew bùṅṅ**. Un tas d'argent.

buucíré *v.* creuser à l'aide des doigts. **Gùù buucí mí masug**. L'écureuil creuse mes arachides.

Bw - bw

bwaww *n.* serpent. **Bwaww góó keewu bíte**. Le serpent a éclore ici.

bwawwcírè *v.* attendre. **Nàw làan̄ bwawwcí sáári ñún**. Ces gens attendent le jour de la fête. *Usage*: **Mbíram ndùn lów bwawwcí wur**. Ce garçon garde le champ. [*Notes*: check ex. usage!]

bwaa *n.* main ou pattes d'avant d'un animal. **Nzùm bwaa gib ndonwu ṅgúú**

bwaa. La patte avant du buffle est plus grande que celle du singe.

bwæecírè *v.* fleurir. **Cún lów bwæekirá**. Cet arbre a déjà fleuri.

bwééṅcírè₁ *v.* avoir la nausée. **Mi bàan̄ bwééṅcírè**. J'ai la nausée.

bwééṅcírè₂ *v.* brouiller. **Nyàan̄ náá bwééṅkí sáári nim̄**. Les bœufs ont piétiné et brouillé l'eau.

C - c

cáṅcèè *n.* hirondelle. **Cáṅcèè nuuṅcí sù lów ndiṅ**. L'hirondelle habite dans cette maison.

cáṅkew *n.* légume (feuilles de haricot blanc). **Móówu suucí cáṅkew wú ṅṅin sóṅw nyán̄**. On prépare ce légume avec du poisson fumé aussi.

cáwcírè, **cábkírà** *v.* Faire les boules, coller. **Cii cábkírà**. Le couscous a fait les boules. *Usage*: **Timvòò cábkíwú mí gurá**. Mon pied est plein de boue.

cam *n.* doigt. **Cam lauri** sixième doigt

camnì *n.* l'action de nier. **Nii yíw lów à yí á nì camnì fá**. Ce voleur dit qu'il n'est pas un nieur.

canì *n.* refus. **Mbíram lów á nì canì**. Cet enfant est un refuseur.

caṅcèè *n.* charbon. **Cún lów ni bó ndóṅkíci cáṅcèè ré**. Ce bois donne assez de charbons.

caṅsaan̄ *n.* **Caṅsaan̄ bó ndóṅkíwú táá sinà ré**. Il y a beaucoup de toile d'araignée noircies dans la maison du père.

caṅwíré v. cracher un objet de la bouche; cracher une vérité du ventre. **Wàà caṅw dibkiwu másug` ṅu nùùṅnà lààṅ.** Grand-mère a craché les arachides qui étaient dans sa bouche.

caṅwíré , camkirá v. épouser une femme sans verser tout le nécessaire pour le mariage et sans organiser une fête. **Ndùn` dāà cam yíwari nján` nyí`.** Un homme a épousé cette femme là.

càg` rí n. Devine: réponse donnée après le mot devinette, pour introduire une séance de devinettes. **Kè` reg` ! Càg` rí` !** Devinette! Devine!

càmcám n. aisselle. **ṅu b́ánákíwú ṅu lúgùṅ càmcámna`.** Il a placé son maïs dans son aisselle.

càṅcàṅ adj. degré fort de saleté ou noirceur. **Njèè ĺáw` fààṅ síkíwú lèè càṅcàṅ.** Le derrière de cette marmite est très noir.

caaciré , caakirá v. Arranger qqc. sèche pour avoir la même surface. **Mi caaci másug`.** J'arrange les arachides.

cááaciré cágákírá v. Asperge ou faire tomber en gouttes l'eau , la boue, sur qqc. ou sur quelqu'un. **Ben` cág` kwanwáriwu mí ṅwaáṅ`.** La boue est tombée sur moi en gouttes. *Morph.:* cáá-a.

caaciré , caakirá v. guérir. **Mi caakirá** Je suis guéri.

cááṅcíré , cáṅkírá v. *couper une branche, un rameau, ...avec un coupe-coupe.... **Fam` d̀uù waa cáṅ tenkí ṅú lúúṅ b́uú` wú d̀ew k̀pép.** La femme du lièvre coupa la tête de son mari avec le coupe-coupe, kpep.

caṅcíré₁ v. dessiner, écrire. **Mb́iram ĺáw` caaṅ ban_kíwú ṅú kew`.** Cet enfant a bien dessiné sur sa feuille. Verbe denotant l'action de plier et croquer avec les dents les feuilles vertes des tiges de maïs pour obtenir des jolies frises.

caṅcíré₂ v. nettoyer des légumes avant la cuisson. **Yí caaṅcírí d̀aṅw` kew.** Nous nettoyons les feuilles de citrouille indigène.

cààṅ cààṅ adj. avec dessins ou tacheté, ayant deux ou plusieurs couleurs comme la pintade. **Wàà bagrì` á cààṅ cààṅ.** L'habit de la grand-mère est tacheté. *Cf.:* caaṅcíré₁.

caàṅ n. pintade. **Caàṅ nywáw bakirí gbiṅ ĺáw` ndiṅ.** Les pintades ont disparu de ce village.

céṅ n. plateforme construite pour sécher les objets. **Táá dááṅwu céṅ yí kára`.** Papa a implanté le séchoir dans la concession.

cèg n. phacochère. **Cèg nyíṅ yiwu yéṅw pèèṅ we.** Les dents du phacochère sont comme un bagage.

cèw n. Sorte d'herbe spéciale pour la fabrication des flèches. **Táá lúgácí zéè cèwnà.** Papa place le tendon sur l'herbe de la flèche.

cèw n. Sorte de balaie pour la cour. **Cèw` nzàṅwrí` ciw-wú` -ṅwa.** Ce n'est pas difficile de fabriquer ce balaie.

cee n. hache. **Cee fér` komkirá`.** Le manche de la hache est cassé.

ceeciré v. être amer. **Wáw ceeciré`.** Le *waw* (sorte de plante) est amer.

cèè adj. amer. **Bám_cún` cèè.** Le manioc amer.

ceeciré v. descendre. **Mi ceeci gbèèṅ.** Je descend d'une colline.

cèè n. 1) poux de tête. **Cèè á ṅwú b́irá`.** Le poux est sur sa tête. 2) crabe. **Cèè á nimná`.** Le crabe est dans l'eau.

cééṅcíré , cénkírá v. interdire. **Lwáw cénkí mb́irarí` lóàṅ womsí ĺáw`.** Interdis ce bruit à ces enfants!

cèèṅ n. Bruit émi par les pas lourds, un choc ou un accident. **Sàrí` cún` cèèṅ b́ikiwu kée ĺáw` ndiṅ lèè.** Hier le bruit des coups de fouets étaient animés dans cette concession.

cíṅw n. l'ainé, le premier né. **ṅu yiwú kù cíṅw`.** Il est l'ainé.

cicew n. gravier. **Cicew bó ndóṅkíwú yér` ĺáw` ndiṅ ré`.** Il y a trop de gravier sur cette route.

ciṅwíré , cimkirá v. sauter. **Bu ciṅw` nyaṅcírí wùr.** Ils sautent la faussée.

cir n. pauvreté. **Mi á` nù` cir fá`.** Je ne suis pas un pauvre.

circiré₁ v. héberger. ***Law` à` mí` s̀i` gór`.** Ceci est ma maison où j'héberge les étrangers.

circiré₂ v. décharger un bagage; accoucher. **Cir yààṅsáni` mi` nim` ĺáw`.** Aide moi à décharger cette cuvette d'eau . *Cf.:* ceè.

cìṅw n. asticot. **Cìṅw ndóóṅákírí` nyààṅ ĺáw` ndiṅ.** Il y a déjà l'asticot dans cette viande.

cìr *n.* Sorte d'herbe utilisé pour faire le clôturé d'une concession. **Mi nám ɓaaci cìr** Mon petit frère coupe de **cìr**.

cii *n.* couscous. **Cii fá.** Il n'y a pas le couscous.

ciiciré, ciikirá *v.* déplacer. **Nzóg yí ciiki ní mi cún lánw.** Déplace moi ce bois.

ciikúm *n.* beignet, "couscous d'huile". **Cii kúm bakirá.** Les beignets sont finis.

ciíngiré, ciíngirá *v.* éternuer. **Sàrí mí ciíng síikíwúrè.** J'ai éternué toute la journée d'hier.

ciíngiré, ciíngirá *v.* Fatigue: des jambes quand on s'accroupi longtemps, des mains quand on se couche longtemps sur un côté, des dent quand on mange des choses acides. **Mi gur ciíngirá.** Mes pieds sont fatigués.

coŋ *n.* gourmandise. ***Nàw là̀ŋ á nàw joŋ.** Ces gens sont des gourmands.

coŋciré, coŋkirá *v.* 1) étouffer une blessure ou faire un choc sur un endroit qui fait mal. **Wu coŋ *ɓaŋkíwú mí là̀ŋw ndiŋ.** Tu as étouffé ma blessure. 2) Consoler quelqu'un qui pleure. **Diwu**

daŋwéciré
coŋkì njè̀ŋ ɓooci lá̀ŋ. Consolez ces femmes qui pleures.

cóŋ *n.* Nombriil ou cordon ombilical. **Níní lánw có̀ŋ daŋki nú- ŋwa.** Le cordon de ce nouveau-né n'est pas encore tombé.

cóŋ *n.* sorte d'antilope. **Nàró búgwu có̀ŋ Gálím.** On a attrapé l'antilope à Galim.

cún dúg *n.* pilon. **Cún dúg gbaŋni diwu jè̀è fá rá?** N'avez vous pas de pilon en vente chez vous?

cúŋ *n.* urine. **Mbíram lánw dooŋcí cúŋ.** Cet enfant pisser au lit.

cucwamni *n.* Mauvaise parole par quelq'un après avoir fait un offre ou un service. **Cucwamni báŋwú ŋwa.** Les mauvaise parole ne sont pas bien.

cugri *n.* handicapé. **Nzaa á nìi cugri.** Nzaa est un handicapé.

cuŋciré, cuŋkirá *v.* pisser. **ŋuró cuŋcí cúŋ.** Il pisser.

cúuŋ *n.* portion cultivée du champ*. **Mi dan dibwu cúuŋ mum pí.** J'ai cultivé une portion de champ seulement.

Cw - cw

cwakèŋw *n.* Sorte de collier utiliser pour faire les rites chez les Nizaa. **Nàró wééanicí nján mur cwakèŋw à mur bér dí.** On met ce collier autour de la femme enceinte pour faire le rite.

cwaaciré, cwaakirá *v.* défricher. **Mi cwaací sem.** Je défriche les herbes.

cwáa *n.* mort. **Cwáá á yéŋw loŋ fá.** La mort n'est pas une bonne chose.

cwee *n.* sorte d'oiseau. **Cweé kí sa bakiri lúgùŋ wúrá.** L'oiseau a coupé le maïs au champ.

cwééciré *v.* accusation. **Nítam cwééwa báŋwú ŋwa.** Ce n'est pas bien d'accuser qq. d'être sorcier.

cwèè *n.* Collier pour mettre soit au cou, soit aux reins. **Cwèè gbíŋ lánw á loŋ.** Ce collier du cou est beau.

D - d

dámteéŋ *n.* cour. **Mbírarí jè̀eci damteéŋná.** Les enfants jouent dans la cour.

dánw *n.* emplacement ou lieu caché; un temps donné. **Niyúú laŋw tamakíwú dánwram dá̀nà.** L'animal s'est caché dans un petit endroit. *syn:* **nduŋŋ** 'lieu caché.'

dánwná *pp.* parmi, souvent plus ou moins caché. **Díí á ndwèéŋ dánwná.** La

grande sœur est parmi les hommes.
Morph.: **dánw-na.**

dáwéciré *v.* toucher. **Daà dáwécí raa.** Le grand frère touche le feu.

daŋwéciré *v.* se rencontrer avec qqc. **Mi daŋwkiwu wú ní́r yera.** Je me suis rencontré avec un lion en route. *Usage:* **Mi ɓuú daŋwkiwu wú sù̀ b̀ŋw.** Ma tête a heurté contre le mur.

daà

daà *n.* Grand frère, cousin plus âgé que soi; forme de respect pour un supérieur. **Daà gerá**. Le grand frère est parti. *Cf.*: **díí**, **nam̄**. [*Anthro.*: Les enfants des frères et soeurs des parents, donc les cousins/cousines, sont classés comme frères/soeurs. Ils sont appelés 'grand frères/soeurs' dans le mesure où ils sont plus âgés, et **nam̄** s'ils sont inférieurs en âge.]

daaŋcírē, **daaŋkírá** *v.* creuser pour déterrer qqc. **Mi daaŋcí múgtàŋ**. Je déterre la patate.

dááŋ dúùŋ *n.* un dernier. **Law` yiwú kù mi nyààŋ dááŋ dúùŋ**. Voici mon dernier bœuf.

dááŋcírē, **dááŋkírá** *v.* se terminer, atteindre le bout. **Yer` dááŋkírí bíte`**. La route s'est arrêté ici.

daaŋcírē, **daaŋkírá** *v.* Ligoter ou bien attacher fortement. **Mi yéŋw pèèŋ daaŋ tam reŋwkírá**. Mon coli est bien attaché.

dààŋ *n.* monde. **Dààŋ saakiri wú sàà**. Le monde est gaté par le péché.

deg` *n.* Sorte d'arbre avec écorces fibreuses. **Nzum ni` mi deg` sum**. Enlève moi les cordes des écorces de cet arbre.

dewcírē *v.* Faire la diarrhée.

déé *n.* beauté. **Mbíram nján law` déé píŋa**. Cette fille a une grande beauté.

dæŋcírē, **denkírá** *v.* infecter. **Làŋw làw denkírá**. Cette plaie s'est infectée.

díŋ *adv.* La position debout d'un enfants qui apprend à se tenir. **Ròd nyínkíwú díŋ**. Le bébé s'est mis debout.

díŋ-díŋ *n.* différent. **Nàró gbiíŋ` à díŋ-díŋ**. Ils ont de différents villages.

dicírē, **dikírá** *v.* venir. **Nàró díwú sàrí**. Ils sont venus hier.

dimbugcùn *n.* chapeau d'un toit. **Sì l`aw dimbugcùn` á looŋ**. Cette maison a un beau chapeau.

diŋwcírē, **dimkírá** *v.* Taper, battre pour rendre qqc. tendre. **Mi diŋwcí cún fèèŋ**. Je bas l'écorce du bois.

diwcírē, **dibkírá** *v.* sortir d'un enclos. *Pl.*: **dawcírē**.

dìm *n.* sorte de singe. **Dìm nuŋwú korá`**. Le singe a dormi dans la forêt.

díí *n.* grande soeur, cousine plus âgé que soi, forme de respect pour une supérieure. **Díí á wúrá`**. La grande soeur est au champ.

duucírē, duukírá

[*Anthro.*: Les enfants des frères et soeurs des parents, donc les cousins/cousines, sont classés comme frères/soeurs. Ils sont appelés 'grand frères/soeurs' dans le mesure où ils sont plus âgés, et **nam̄** s'ils sont inférieurs en âge.]

docírē, **dokírá** *v.* jeter un objet, abandonner qqn, mourir. **Yéésu` dokiwu bwaà cún bɔɔná`**. Jésus a rendu l'âme sur une croix. (jetta les mains?) *Usage*: divorce?

dóŋcírē, **dóŋkírá** *v.* germer, commencer de pousser. **Lúgùŋŋ dóŋkírá**. Les maïs ont déjà poussé.

doŋcírē, **doŋkírá** *v.* creuser avec un morceau de bois ou avec un couteau. **Mi doŋcí tuu**. Je creuse un trou.

dɔɔcírē, **dɔɔkírá** *v.* verser une liquide. *Restr.*: Ce verbe ne s'utilise pas comme le seule verbe de la phrase, mais entre dans les chaînes verbals, voir entrées suivants.

dɔɔ yírcírē, **dɔɔ yirkírá** inondation quand un marigot affluent se remplit en arrière à cause d'inondation de la rivière où il se verse normalement. **Mún bóŋnam l`aw` dɔɔ yirkíwuré`**. Ce marigot est inondé aujourd'hui.

dɔɔánicírē, **dɔɔánirá** faire boire un enfant. **Maŋ dɔɔániwu ġúní zòd**. Maman fait boire la bouillie à son bébé.

dúccírē *v.* Ouvrir et caler un (luke). **Dúki mbááŋ cèŋw**. Ouvre la porte du grenier.

du` kwanwcírē *v.* grimper. **Nyààŋ gir law` du` kwanwcí gbèèŋ**. Le troupeau de bœufs grimpent la colline.

dug`₁ *n.* mortier. **Mi dug` fá**. Je n'ai pas de mortier.

dug`₂ *n.* sorte d'insecte. **Dug` taŋ bakirí nyààŋ**. L'insecte a tout mangé la viande.

dusum *n.* ceinture. **Kùu dúsum` à dég` sum**. La ceinture du grand père c'est l'écorce d'un arbre.

dúuccírē, **dúgkírá** *v.* Piquer comme le piment; faire la jalousie. **Ndóŋ l`aw` dúuccírē**. Ce piment pique. *Usage*: **Njan law` dúúcí yam**. Cette femme est jalouse.

duucírē, **duukírá** *v.* avancer. **Nùró dúúakírá**. Il a avancé. *Usage*: **Duù yì géré`!** Avances, on part!

dúúncíré⁻

dúúncíré⁻ v. se courber, p.ex. pour boire de l'eau sans récipient; prier en se courbant comme les musulmans. **Mbírari lóàṅ dúúṅ suuṅci nim bóṅná** . Ces enfants se courbent pour boire l'eau au marigot.

Usage: **nàw dúúncíré**⁻ . les musulmans.

dúúncíré⁻ , **dúúncírá**⁻ v. être profond.

Bóṅnam lów dúúncíwuré⁻ . Ce cours d'eau est profond.

dèw

duuṅcírè⁻ , **duṅkirá**⁻ v. tamiser. **Mi duuṅci kàm** . Je tamise la farine.

dúuṅ *adj.* profond. **Njan law` mur` á dúuṅ** . Cette femme garde beaucoup de secrets.

Dw - dw

dwéécírè⁻ , **dwéékírá**⁻ v. Accumulation d'une masse ou une liquide, comme de l'eau créant un lac dans le champ après une inondation, de l'eau gardée dans une cuvette, du sucre accumulé au fond d'un verre d'eau. **Bóṅ lów dibwu ló` , nim` dwéékísawú lúgùṅṅà** . Après l'inondation, l'eau s'est arrêté dans les maïs.

dwéecírè⁻ , **dwààkírá**⁻ v. se fendre, concernant les pieds ou les lèvres; aussi la terre se fendre. **Feyṅ lów ndiṅ Alim gur` dwee ndoṅkíwuré**⁻ . Pendant

cette sècheresse, les pieds de Alim sont tellement fendus.

dwééṅ *n.* montagne sur lequel on fait des rites. **Dwééṅ Jím` á Galim** . La montagne Jim est à Galim.

dweeṅcírè⁻ , **dweeṅkírá**⁻ v. fâcher. **Sàrí díí dwééṅ siikíwú cíí** . Hier la grande sœur s'est fâchée sans manger le couscous.

dwiiṅ *n.* colline ou montagne. **Dwiiṅ Jím` á Gàlím** . Le mont Jim est à Galim.

D - d

dáṅni *adj.* qqc. qui n'est pas plein. **Ḥuro pán niwú nim` bèè dáṅni** . Il a apporté l'eau dans un récipient qui n'est pas plein.

dani* *n.* La culture ou le labour de la terre*. **Dani` dèèṅrì` à yéṅw looṅ** . La culture est une bonne chose. *Cf.:* **dèeṅcírè**⁻ 'cultiver la terre'.

dāṅw *n.* citrouille indigène, "melon". **Sàè dāṅw` Galim bó reṅwú-ḡwa** . Cette année il n'y a pas assez de melons à Galim.

dāṅwcírè⁻ , **dāṅkírá**⁻ v. tirer ou conduire un aveugle. **Dam` tíṅni mi yer`** . Montre moi la route.

dāw` *n.* sorte d'arbre. **Dāw` tíṅ nyínwú lów`** . Le tronc de cet arbre se tient ici.

dāacírè⁻ , **dāgkírá**⁻ v. tomber. **Mi njew` dag rankirá**⁻ Mon argent s'est perdu en tombant.

dááṅ *n.* cheval. **Wan` á wú dááṅ bur** . Le lamido a un cheval blanc.

déṅ swiiṅcírè⁻ , **déṅ sunkirá**⁻ v. guetter. **Mi déṅ swiiṅci` nàw ndóoṅci lóàṅ** . Je guette les passant.

déṅwcírè⁻ v. écraser qqc. pour en faire une pâte: pâte d'arachide, de maïs... **Mi déṅci` déṅw`** . J'écrase en pâte.

dégdèá⁻ *n.* Sorte de plante utilisé pour faire des rites. **Móówu terci` légrì wú dégdèá**⁻ . On fait le rite avec cette plante.

déṅw` *n.* pâte de maïs pour faire le vin ou pour en faire le gâteau. **Wàà déṅwkiwú ḡú déṅw` sàrí** . Grand -mère a fait sa pâte hier.

déṅwcírè⁻₁ v. couler la salive. **Twam` déṅwci` wú nùṅṅà` lèè kwab`** . La salive coule de ta bouche.

déṅwcírè⁻₂ v. rêver. **Mi déṅw ndoṅkíwú yéṅw twéé law` ndiṅ ré`** . Je rêve trop ces jours ci.

dèw *n.* machete ou coupe-coupe; épée. **Yí dāàṅṅà nìkèèṅ nyáṅ á wú ḡú dèw** . Chez nous chacun a sa machette.

dééciré, déékírá

fási

dééciré, déékírá v. être fatigué. **Mi déékírá yér law ndiŋ.** Je suis fatigué de cette route.
dééciré v. porter sur les épaules ou sur le dos. **Fam' dūu deawu nū sūu tōŋw.** Oncle lièvre a porté sa gourde de miel.
dèè n. pont. **Sə̀ nyáŋ dèè Lomtáá ténkíwuré.** Cette année encore, le pont de Lomta est cassé.
déŋciré, d'ankirá v. travailler la terre avec une houe, ou autre outil, pour semer des plantes utiles. **Nílàw dēŋcí kor.** Celui-ci cultive une forêt.
dím n. folie. **Bóbo á nìi dí́m.** Bobo est un fou.
dóm n. sorte d'arbre se trouvant dans la savane. **Dóm jàŋ á yim.** La racine de cet arbre est un médicament.
dobrì n. Arbre qui sert à la fabrication des lattes. **Móowu reŋwci kíndàŋ wú dóbri.** On fabrique le lit avec ce bois.
dogri n. boue. **Nyaŋ lóàŋ rwab yeekiwu dogri ŋwaáŋ.** Ces belle-sœurs ont oint la boue sur elles.
domvòdòŋ n. sorte d'arbre. **Domvòdòŋ á cún korá.** C'est un arbre de la forêt.
doŋciré v. envier. **Nim' doŋcí mí.** J'ai soif.

doŋciré v. 1) couler. **Nim' doŋáwawu gúúŋna.** L'eau a coulé dans la case.
2) pisser au lit. **Alim doŋcí kípaàŋná.** Alim pisser au lit.
dòdòŋ pierre de moulin pour écraser différents aliments. **Dòdòŋ yí séwú sàrí ló á lágtáa.** La pierre à écraser que nous avons vue hier est plat.
dóoŋ n. sauce. **Dóoŋ law' b'áúwú-ŋwa.** Cette sauce n'est pas cuit.
də́ciré, dogkirá v. semer. **Lúgùŋ d'òrí bakirá.** Les semis (semilles?) du maïs sont finis.
dúr n. haricot. **Dúr nyan bugwuré sə̀.** Le haricot abonde cette année.
durciré v. être droit. **Yer law' dur baŋkíwú lèè.** Cette route est bien droite.
dùm n. **Njan law' ndob bakirí dùm fèèŋ bite laàŋ.** Cette femme a fini les écorces de cet arbre ici.
dùmdúm n. rouille. **Dùmdúm taŋ bugkiri sáàŋ.** La houe est rouillée.
dùn n. couvercle. **Cèŋw dùn saakirá.** La porte est gâtée. Cf.: **dwiŋciré** 'fermer'.
d'wēŋciré v. tenter. **Wu sweéŋ d'wēŋcí mí yááŋ ?** Pourquoi me tentes tu?

Dw - d'w

d'wám n. soif. **Nim' d'wám doŋcí mí.** J'ai soif.
d'wḗciré₁ v. parier. **Bulaàŋ d'wḗ yeewu jém l'áw' ndiŋ.** Ils ont parié sur ce jeux.
d'wḗciré₂ v. défaire les nœuds des cordes tirés des feuilles du bambou. **Mi d'wḗcí s'ám.** Je fais les *neufs des cordes des feuilles du bambou.
d'wēŋciré₁ v. Faire la débauche. **Njan law' á nìi twááŋ d'wḕŋ.** Cette femme fait la débauche.

d'wēŋciré₂ v. être têtue. **Mbíram l'áw' d'wēŋ ndòŋkíci twááŋ ré.** Cet enfant est très têtue. [Notes: Homonymes ou deux sens parentés d'un mots?]
d'wiŋciré, d'unkirá v. fermer. **Dun' wu nùùŋ.** Fermes ta bouche. Cf.: **dùn** 'couvercle'.

F - f

fá n. négation de l'existence d'un objet ou personne. **Masug' fá.** Il n'y a pas d'arachides.
fáciré v. déborder. **Nim' fá kwanwárici wúrá.** L'eau en débordant monte jusqu'à entrer au champ.

fáŋw'ciré v. fermer dans la main. **Gèn fáŋw' wú njew.** Gen a l'argent dans sa main.
fási n. sorte de plante.*. **Yí diŋw'cí fási.** Nous tapons cette plante.

fam
fam *n.* oncle maternel. **Fá fam gé jwə́rǎ́**.
 L'oncle est rentré. [Notes: La forme redupliqué sert de *]
faná *n.* pendant la sécheresse. **Mi gecí mááj jèè faná**. J'irai chez maman pendant la sécheresse. *Morph.*: **fèèj-na**.
fanwíré, **famkirá** *v.* se moucher.
Ndwaḿ fanwí kòr. Ndwam se mouche.
fawcíré *v.* enfler. **Táá caḿ fawkirá**. Le doigt de papa est gonflé.
faa *n.* arc pour envoyer les flèches *. **Ndùń laẃ faa fá**. Cet homme n'a pas d'arc.
faafe *n.* Sorte d'herbe sous forme de sifflet. **Mbírará lèèj tónwí fááfe**. Ces enfants sifflent cet herbe.
fààj *n.* dos. **Mi fààj ténkírǎ́**. Je suis fatigué.
fààj *adv.* de peur que. **Yí lòdré fààj rií kwèe yí**. Courons de peur que la pluie nous trouve. [Notes: Correspond la conjonction anglais 'lest']
fààjnà *pp.* derrière. **Sìi làw á wán kée fààjnà**. Cette maison est derrière la chefferie. *Usage*: **sìi fààjnà**. la place pour se laver et faire ses besoins. *Cf.*: **fààj** 'dos'.
fecíré₁ *v.* être tendre. **Nyààj nyí a` feré**. La viande là sera tendre.
fecíré, **fekirá**₂ *v.* être ami, faire l'amitié. **Nàró fé yewuré**. Ils sont des amis.
fer *adj.* tendre, mou. **Cún yèè làw á fer**. Ce fruit est tendre.
fèrí *n.* amitié. **Fèrí á yéjw looj**. L'amitié est une bonne chose.
fèécíré *v.* ressembler. **Djun laẃ fééwú gú maaj**. Cet enfant ressemble à sa mère.
fèej *n.* la période de l'année où il ne pleut pas, en Adamaoua de début Novembre jusqu'à environ Avril. **Fèèj ténkírǎ́**. La sécheresse est arrivée. *Cf.*: **súúsùù** 'première pluies instable'.
fèejcíré *v.* *. **Álím gèrí sìi fààj ghé fèej ndónkírcíré**. Alim gémit beaucoup quand il veut faire les selles.
fèèj *n.* écorce. **Cún fèèj dáyààj á yim**. Certaines écorces sont des remèdes.

fwéèj
fíjǎ *adv.* Négation : il n'y a plus. **Dáàj fíjǎ**. Il n'y a plus de cheval.
fónwírcíré, **fómkírǎ́** *v.* couper. **Fóm ténkí dajw láw**. Coupe ce melon.
fofom *n.* Sorte d'herbe. *. **Fofom bó ndónkíwú kásà laẃ ndíj ré**. Il y a beaucoup de ces herbes dans ce bois.
fomni *n.* Dérivé de faire la cour ou draguer. *. **Fomni bó ndónkíwú gbiij laẃ ndíjré**. On fait beaucoup la cour dans ce village.
fongùr *n.* haillon. **Diwu soo bakí fongùr láàj**. Brulez ce haillons.
fónwírcíré *v.* Draguer ou faire la cour. **Ndaḿ fónwí nján**. Ndam drague une femme.
fòjw *n.* culotte traditionnelle portée par les ancêtres. **Tùm kúkú ríw siicí fòjw pí**. Auparavant, grand père portait toujours des culottes.
fòjw *n.* Patates ou melons découpés et séchés. **Baa kán díiwú dajẃ fòjẃ lwam**. Tante paternelle a gardé beaucoup de melon séchés.
fóó *n.* *. **Ndam fóó komkírǎ́**. Le bâton de Ndam est cassé.
fóócíré₂ *v.* Faire le tour. *. **Búr wú Mèèj fóó yèeci niḿ tòdrína**. **Búr** et **Mèèj** font le tour pour puiser de l'eau.
fóócíré, **fógkírǎ́**₁ *v.* Tamiser le vin. **Mi fóg kekiri mvúú**. Je connaît tamiser le vin.
fúccíré *v.* Bouillir jusqu'à monter. **Zòò fúccíré**. La bouillie monte.
***fúccíré**, **fúbkírǎ́**₁ *v.* Faire un rite précis. **Baa fúwí lé grí**.
fúnwírcíré, **fúm kírǎ́** *v.* défricher. **Fúm kí sem láw**. Défriche ces herbes.
fúwírcíré, **fúbkírǎ́**₂ *v.* Ecraser un deuxième fois sur la pierre. **Fúbkí nì mi kàm làw**. Ecrases moi cette farine.
fùr *n.* Vagin ou sexe féminin.
fuucíré *v.* rassasier. **Mi fuukírǎ́**. Je suis rassasiée.
fuujcíré, **fuukírǎ́** *v.* *. **Fuuj bakí nì mi raa láw**. Allume moi ce feu.

Fw - fw

fwanjw *n.* *. **Fwanjw láw kúkíwúrcé**. Ce cobra est mort.

fwéèj *n.* Nom traditionnel du dernier mois de la saison pluvieuse? *. **Kew láw tutòjw yerawú wur fwéèj gùr**

2005. Le travail de ce dictionnaire a commencé en Octobre 2005.

G - g

gágrí *n.* Panier pour transporter le maïs. **Dokí gágrí á búr.** Le panier de Doki est troué.

gám *n.* Liane qui sert d'attache. **Zèkì gám lów, a` sáw nyí kagkì.** Racles cette liane pour attacher cette houé.

gáwcírè *v.* Tenir un récipient ou un colis.*. **Gáw yów ni mi nim lów.** Aide moi à tenir ce seau d'eau.

gáwcírè *v.* pendre. **Cún tíw law` yèè gáwkísáwú bína` lèè.** Les fruits de cet arbre pendent jusqu'à terre.

ganwcírè *v.* *. **Lim ganwcí mí.** J'ai sommeil

gawcírè, gabkírá *v.* mettre qqc en portions*. **Gab`kíní` mbírarí lów cii kúm nyí.** Partage ces beignets aux enfants.

gawcírè, gawkírá *v.* * pluriel? **Díí mán` gawkírá.** Les seins de la grande sœur sont déjà gros.

gám *n.* Poiles du pubis ou des aisselles. **Mbéw gám gínwú ñwa.** Le singe n'a pas de long poils.*

gàw *adj.* Pluriel de gros*. **Cún yèè law` súwci gaw gaw.** Ce fruit produit gros gros. *Cf.:* **giw** 'gros'.

gàwná *n.* Un clan traditionnel des Nizaa*. **Nàw Gàwná` á nízáwú.** Les gens de ce clan son les Nizaa.

gaa *n.* *. **Wu nùw gaa law`, mi ki téncírè.** Je couperai ta bouche d'injures là.

gaanccírè *v.* arracher. **Nàw yíw gaanccí nítaw ñjew yéra.** Les voleurs arrachent l'argent des gens en route.

gàwñi *adj.* Une manière de faire les billons. **Nàw làw ñwccí gàwñi gàwñi.** Ces cultivent comme cela.*

gáccírè *v.* Courber la tête. *

gaaccírè *v.* **Kúkú gaaccírè.** Grand père fait des incantations.

gáwccírè, géñkírá *v.* être malin. **Ròò géñkírá.** Le ébé est est déjà grand.*

gáwccírè, géñkírá *v.* Barrer une voie avec un morceau de bois, fer...*. **Nàró**

gèw téncírí yér` law`. Ils ont barré cette route.

gaanccírè *v.* rouler. **Gaan ciikí paan lów.** Déplace cette pierre. la place de jugement Jim*.

gèwñi *n.* *. **Gèwñi á yéw loon.** La mali en été est une bonne chose.

gèw gáwñi *adj.* malin. **Mbíram lów` á nì gèw gáwñi.** Cet enfant est malin.

gèw *adj.* fort. **Law` á nì gèw.** C'est un fort.

gèw *n.* marche. **Gèw wú gur cíw ndonkíwuré.** La marche à pied est difficile.

gèw *n.* malheur. **Law` à yéw gèw.** C'est une chose de malheur.

gèw *n.* *tons? **Cún géé gèw.*** Un gros fagot de bois.

gèwccírè, gánkírá *n.* Tirer une branche vers sois, *. **Nyèw lów` a` wu bírá gánári pe.** Ne tire pas ce problème sur toi.

gèwccírè, gankírá *v.* dire. **Gan nì mi kéé.** Dis moi la vérité.

gèw *n.* conte. **Gèw Nizaa` á lwam.** Il ya beaucoup de contes en Nizaa. *Cf.:* ***gèw** 'dire'.

gím *n.* *on voit la lumière dans les trous? **Sebú lów` à gím.** Le toit de cette maison est troué.

gíngiñ *adj.* long. **Sum lów` à gíngiñ.** Cette corde est longue.

gir *n.* troupeau. **Nyàw gir` rankírá.** Le troupeau des bœufs est perdu.

gir *adj.* qualité. **Bagri` *nim nyí á gir kéw?** Quelle est la couleur de cet habit.

gir *n.* grande jarre. **Gir gèw á ñwá Jim`.** La grande jarre est là-haut à Jim.

giwcírè, gibkírá *v.* Grassir, grossir. **Ñuro gíb baanccírá.** Il a augmenté de poids.

gíw *n.* Sorte de légume sucrée. **Ndwèw ñwáw gíw làw` fá.** Certains hommes ne mangent pas ce légume.

gíwccírè, gínkírá *v.* Dérivé de long*. **Nzèw` law` gín máncírá.** Cette corde est suffisamment longue.

giĩncíré v. *devenir grand? **Njan` cáw lów` giĩn taŋkiri nú ñun`**. Cette veuve a déjà élevé son enfant.

giĩncíré v. **San` giĩncí sum. San`** è tend un piège.

góm n. Demander en calculant 1 heure du repas chez qq un. **Mbíram lów` á nì góm.** Cet enfant est un demandeur. Cf.: **góó.**

gór n. étranger. **Mi kwewu gór.** J'ai eu l'étranger. Usage: **nigór.** *

gogri n. Le nid où la poule pond les œufs. **Siñ gog* law` yenw ndonkíwuré`**. Ce nid est très large.

goñwcíré, gomkirá v. payer. **Njeè gomkiri nú nzaàn`**. Njee a payé ses dettes.

goñwcíré, gomkirá v. Production *rentable des arachides, haricots, et voandzou. **Mamá wúr masug law` gomwuná píĩña.** Les arachides de Mama ont bien produit.

goròñ n. Sorte d'arbre. **Goròñ tíĩñ law` sómkirá`**. Cet arbre est sec.

gòm n. ganglion lymphatique, glande. **Nyààn làw` á gòm pí.** Cette viande a beaucoup de gòm.

gòní n. ivresse. **Pòsòmí á nì gòní`**.

gòñ n. éléphant. **Sàrí mí gewú gòñkírá`**. Hier je suis partie dans la plaine des éléphants.*

gòr n. Sorte d'arbre. **Gòr tíĩñ bíte` fá.** Il n'y a pas cet arbre ici.

góócíré v. Demander * en calculant l'heure du repas de qq'un. **Nzwàm góócí góm píĩña.** Nzwam demande beaucoup.

goocíré v. Ecraser la farine. **Wàà goocí gbér gber`**. Grand mère écrase le *mil sec.

goocíré v. couper. **Mbòm` goocí cún nú wúrá`**. Mbòm` à coupe le bois dans son champ.

gbér gber`

goòñ n. banane sauvage. **Mbírarí lóàñ gookiri mí goòñ.** Ces enfant ont coupé ma banane sauvage.

gòccíré v. maigrir. **Bów ñun law` gòckirá`**. Ce chiot a maigri.

gòc n. bordure. **Mbæe lów` la tamkiwú bèè góóna`**. Cet escargot est collé sur le bord de l'assiette.

gumsí n. Alentour cultivable des maisons.*. **Bów nyí kúkiwú gúmsina`**. Ce chien est mort derrière la maison.

gur n. pieds, par extension toute chose qui fonctionne comme des pieds: roues de voitures et vélos, le bas de montagne etc*.
Wàà gur fá ndónwú bíte`. Le serpent est passé par ici.* 'la grand mère sans pieds'

gurcíré v. acheter. **Díí gúrwu bágrí` pæe.** Grand sœur a acheté un nouveau habit.

guwcíré, gubkirá v. conduire?*. **Gub ní mi kèr làw.** Tire moi ce bâton.

gùr n. année. **Njeè gùr á jér`**. Njee a dix ans.

gùrà n. dans la saison de pluie. **Táá géwú Cwà` ra` gùrà.** Papa est allé à Cwà` àra è en saison pluvieuse.

gùù n. écureuil fouisseur ou terrestre. *Xerus erythropus*. **Gùù ndem bæu tañ bakiri mí mugtàn.** L'écureuil a fini mes patates.

gùùri n. Sissongo tissé en forme d'arc pour faire traverser la veuve pour le rite de veuvage. **Adabouri gaonci` gùùri` a` njan` caw légrí` kuto` tèr.** Adabouri fabrique l'arc de sissongo pour le rite de veuvage. même pour le rite de fin de circoncision?*

gúúñcíré v. se courber. **Gúúñkísá nùré` a` nim` ðáñw.*** Courbe toi avant de tirer l'eau.

Gb - gb

gbáb adv. toujours. **Ñuró ge síící wú` *jéé gbáb.** Elle va toujours chez toi.

gbaw n. *aussi traces des pattes? **Nyààn gbaw` á loonj.** Les pattes des bœufs sont bonnes.

gbáágbáá adv. déjà. **Nàrówu gerá gbáá.*** Ils sont déjà partis.

gbaañni v. * vente. **Á gwàà gbaañni.** C'est le gwæaæa à vendre.

gbér gber` n. Farine provenant du maïs ou mil écrasé à sec, se différenciant ainsi de la méthode plus utilisée aujourd'hui où le maïs est trempé après être pillé*. **Nàw sé` gùr kàm á gbér gber` pí.** La farine des ancêtres était la farine écrasée à sec.

gbɛɛŋ

gbɛɛŋ *n.* Trou ou w.c.*. **Mi njew**^ˆ
ɗagakísáwú gbaná. Mon argent est
tombé dans le trou.
gbèèŋ *n.* Colline ou montagne. **Yer nyí**^ˆ **ndiŋ**
gbèèŋ fá. Il n'y a pas de colline sur cette
route.
gbí nim *n.* Animal aéroaquatique. **Gbi nim á**
Goŋkírá. Il y a le **gbi** à anim a Goŋkíura
è.
gbíiŋ *n.* cou. **Wu gbíciní**^ˆ **gín**
ndóŋkíwuré. * Ton cou est très long.
gbiin *n.* Ville ou village. **Mi gbiin**^ˆ **á**
Gòŋkírá. Mon village est **Gòŋkírá** è.

ja

gbìiŋ *n.* Menton ou barbe. **Kù Ndám gbìiŋ**
túúá fá. Grand père Ndam ne garde pas
les barbes.
gbiin *n.* herbes. **Gbiin jàn cee**
ndoŋkíwuré. Les racines du **gbiin** sont
très amères.
gbówcíré, **gbóbkírá** *v.* aboyer. **Bów**
laàŋ gbów laací tùrá. Ces chiens
aboient la nuit.
gboŋwcíré, **gbomkírá** *v.* Faire de grands
bruits en masse ou en éclat. **Mbírari**
láàŋ swéé gboŋwci yááŋ? Que rient
ces enfants en éclat?

Gw - gw

gwáŋw *n.* végétal uniquement?*. **Mbíram**
láv swaakíwawu kúkùr
gwáŋwná. Cet enfant se réfugie dans
une touffe de *macabot.
gwam *n.* sève. **Cún láv gwam á yim**. La
sève de cet arbre est un remède.
gwam *n.* rumeurs. **Mi wááwúná gwam**
nyí. J'ai appris ces rumeurs. *Cf.:* *.
gwàà *n.* Tubercule ressemblant à la patate,
cultivée par les Nizaa. **Mbéw buú**
taŋci gwàà. Les singes mangent le fv
gwaèàè.

gwɛɛ *n.* Beau frère, le frère de son
époux/épouse, ext.?*. **Wu gwɛɛ á láv**.
Voici ton beau frère.
gwɛɛcíré *v.* S'asseoir, ou vivre dans un
lieu.*sn. **Búram ròd gwɛɛkírá**. Le
bébé de **Búram** à s'assoit déjà.
gwèè *n.* vie. **Gwèè Gàlím cíw**
ndoŋkíwuré. La vie a Galim est
difficile. *Cf.:* **gwɛɛcíré**.
gwɛɛŋcíré, **gonkírá** *v.* souler, boire trop
d'alcool. **Fam gónkírá**. L'oncle est ivre.

H - h

haŋw *n.* Un cri pour effrayer. **Wàà**
pínkíwú háŋw lo, **ròd ké**
***ɗagwawu bína**. Dès que grande mère
a fait **haŋw**, l'enfant est tombé.
haŋcíré *v.* Bailler ou ouvrir la bouche. **San**^ˆ
haŋ mankíwuré gbáb. **San** è baille
toujours.
hélélé *adj. nom?* **Ndèŋw làw gecí wú**
kèŋw hélélé Ce caméléon marche
doucement **hélélé**.

hér *adj.* léger, sans poids. **Cún dúg law à**
hér. Ce pilon est léger.
hércíré *v.* être léger. **Kew sóŋ hér**
ndóŋwú kew kèŋw ré. La feuille
morte est plus légère que la verte.
heŋ nícíré *v.* Avoir une manque de forces ou
une fatigue générale. **Yoŋ lóm héŋ**
nikiwu mbíram láv píiŋa. Cet
enfant est tellement affaibli par la famine.

J - j

ján nicíré *v.* menacer. **Yéŋw gwàw**
jánnicí Wààgúr. La maladie menace
Wàgúr ö.

ja *adv.* Particule de négation indiquant la
suspension d'un état antérieur, 'n'est plus'.
Mi yer se kewú ja. Je ne reconnais
plus la route.

jam
jam *n.* sang. **Yéṅwtán` loón tètèwà ní`**
baáncí jam wám ḡwaáṅ. Bien manger
augmente le sang dans le corp.

jami *n.* Juillet. **Wur jámni á gùr ndààṅ**
ndéṅw. Le mois de Juillet est en saison
de pluie.

janw` *n.* Nom d'un clan traditionnel chez les
Nizaa. **Nàw janw à ké Galím.** Les
gens de ce clan existe a Galim.

jàájaa *n.* oiseau. **Jàájaa gbáw` á gíṅgìṅ.**
Cet oiseau a de longues pattes.

jàṅ *n.* racine. **Cún jàṅ dāyààṅ á yim.**
Certaines écorces sont des traitements.

jàṅwní` *n.* lutte. **Sàrí ndwèéṅ lāàṅ nírúw**
jàṅwní bitè`. Ces hommes ont lutté ici
hier. Cf.: **janwéciré`** 'lutter'.

jááṅ *n.* tige. **Lúgùṅ jááṅ lāw` sómkirá`.**
La tige du maïs ci est sec.

jaṅṅ *n.* canne à sucre. **Lé jaṅṅ law` dūu**
bugrá`. Cette canne de mil est tr ès
bonne.

jém *n.* jeux. **Jém yáàyà lāàṅ mi njóó.** Je
n'aime pas les jeux du hasard.

jer *n.* dix. **Mi cam` à jér`.** J'ai dix doigts.

jééciré` *v.* jouer. **Mi jéécí jém.** Je joue.

jèè₁ *n.* jumeaux. **Legrì` jèè á ké Nizaa**
wu dāàṅnà. Le rite des jumeaux existe chez
les Nizaa.

jèè₂ *n.* reins. **Mi jèè gwawcíré`.** J'ai mal aux
reins.

jèè₃ *adv* pp.* chez. **Mi gecí Ndám jèè.** Je
vais chez Ndam.

jínam *n.* Abcès au niveau des genoux*. **Jínam**
***fāw wu mí`.** J'ai l'abcès. gonfler?

Jim` *n.* Nom d'une montagne à Galim. **Dwìṅ**
Jím` á Galím. Le mont Jim se trouve à
Galim. Le mont Jim joue un rôle
important dans l'histoire des Nizaa: c'était
là où il se cachaient pour mener sa lutte

jwìṅ
contre les agresseurs Peuls et les
Allemands, au début de la 20ème siècle.
*.

jin *n.* Coté, direction*. **Wu gecí jíṅ kèèṅ?**
Vers où vas- tu?

jinw *n.* Lame taillée à partir d'une plante. **Nàw**
se` gùr gírčí buú` wú jinw. Les
*aïeux se rasaient avec cette lame.

jinwéciré`, jimkirá` *v.* *. **Bów` jimkirí**
tám` Le chien a tué le mouton.

jirì *n.* * refuse nourriture? **Mi jicí jirì.** Je
jeûne.

jir *n.* Août. **Bóṅ diw bó ndóṅcí Jirà.** Les
marigots inondent plus en Août. *loc:* **jírà**
' en Août'.

jiṅcíré₁ *v.* refus. **Saṅ` bààṅ saakiwu ló`**
jiṅkiwu jém` jééwa`. Saṅ` è a refusé
de jouer parce qu'il s'est fâché. *syn:* *.

jiṅcíré₂ *v.* tourner. **Mbòm` jiṅcírí mbàlà.**
Mbom danse le mbala.

jiṅ *n.* hameçon. **Ndam docí jiṅ.** Ndam
pêche *.

jóórí *n.* oiseau gendarme. **Jóórí nuuṅcí cún**
lāw` ndiṅ. Les oiseaux gendarmes
dorment sur cet arbre.

jòò *n.* *Parcelle de grande herbes cultivée
pour semer. **Yí bāṅwci jòò masug`**
mún. Nous cultivons la parcelle
d'arachide aujourd'hui.

juu *n.* sissongo, ou herbe à éléphants.
Pennisetum purpureum. **Wúr juu**
bááṅcínáwí`. Le champ des sissongo
est très fertile.

júú *n.* brindille. **Júú sómakíwú mí gurá`.**
La brindille m'a piqué au pied.

juuṅcíré`, jinrā` *v.* *. **Wan` jin nirá`.** Le
lamido est rentré.

Jw - jw

jwad` *n.* Sorte d'arbre. **Jwad` tíṅ nyínwú**
lāw`. Voici la *tige du jwad.

jwéciré` *v.* Le fait qu'une personne s'attache
à l'autre. **Mbíram lāw` jwée bugwu**
mí píṅa. Cet enfant m'a beaucoup
collé.*

jwìṅ *n.* Accomplissement du nécessaire pour
un mariage. **Nàró kágkiri ḡu jwìṅ**
mún. On a fini les devoirs pour son
mariage aujourd'hui. *.

K - k

kára

kára *n.* dans la concession. **Mi waa á mí kára**. Ma femme est dans ma concession. *Cf.*: **kéé** 'concession'.
kaŋkeɛŋ *n.* *. **kaŋkeɛŋ law` gib ndoŋkiwuré**. Ce coussin est très gros.
kaŋkur *n.* termitière. **Mbéw gwá kwawŋkiwu káŋkurna**. Le singe est assis sur la termitière. *loc.*: **kaŋkurna` * pas -ra` ?`*!**
kàaré *adv.* Là bas pas loin d'ici. **Kùm` mi á kàkára`**. * J'étais là-bas dans la concession.
kàm *n.* farine. ***Kàm fá**. Il n'y a pas de farine.
kàmkám *n.* *. **Mi kàmkám` yírkirá`**. Mon sac est plein
kàw *adj.* Boules au pluriel. **Zòò kàw kàw**. La bouillie en boules boules.
kaaciré, kagkirá *v.* attacher. **Nàró jwiiŋ kagkirá**. Leur *mariage est fixé.
káaŋciré, káŋkirá *v.* prendre. **Káŋ juuŋni` sáaŋ dí jèè lò**. Ramène la houe qui est chez la grand sœur.
káaŋdiiiciré *v.* garder. **Káŋdii ni` mi masug law`**. Garde moi ces arachides.
kaaŋciré, kaŋkirá *v.* frire. **Gidèè nyáŋ kaáŋ taací lúgùŋ sòŋw rá?** Le jeune homme grille aussi le maïs sec pour manger?
kékuŋwaciré *v.* *. **Kékum` kí ni` mi nyeeŋ làw**. Remue la viande.
kéŋwaciré, kémkirá *v.* *nettoyer ? en le soulevant avec ? **Mi kéŋwací lúgùŋ**. Je vanne le maïs.
kéw *adj.* *. **Dùù twàaŋ nyíŋkíwú lèè kéw**. L'oreille du lèvre est dressée comme ça **kéw**
keb-keb *n.* papillon. **Keb-keb` nuu jíwci bí sìnà**. Le papillon vole dans la maison.
kemni *n.* ombre. **Kemni kéé lów` ndiŋ fá**. Il n'y a pas d'ombre dans cette concession.
kew *n.* feuille végétale quelconque, ou feuille de papier, page de livre, une lettre, etc*. **Ŋuro ŋgámwa niwu ŋú maŋ kew**. Elle a écrit à sa mère.
kew` diwciré, keb dibkirá *v.* *. **Mbíram nján` law` kew` diwci ŋún gir díŋ díŋ**. Cette fille compose de différents chants. *Usage:* *.
kè reg *n.* *. **Kè reg, càg ri`**. Devinette, devine. Le jeu de devinettes est beaucoup apprise par les Nizaa, et commence par le lancement de **kè** à reg è par le poseur de devinettes, réponse de **càg** à ri è par les

kika` fàaŋ

répondeurs, avant de poser les questions devinettes.
kèŋw₁ *n.* * 2 ou 3 sens de ce mot? **Sem` á kèŋw**. Les herbes sont vertes.
kèŋw₂ *n.* fraîcheur, température basse; tranquillité de cœur*. **Mi bàŋ keŋwkirá`**. Mon cœur est tranquille.
kèr₁ *n.* bâton. **Táá réŋw wu mbíram nyí wú kèr**. Papa a frappé cet enfant avec le bâton.
kèr₂ *n.* pirogue. **Kèr bá towsáci nim` bírá`**. La pirogue nage sur l'eau.
kéé₁ *n.* concession. **Kéé cwiiŋ á bíte`**. Il y a beaucoup de concessions ici. *loc.*: **kára`** 'dans la concession, à la maison'.
kééciré *v.* *. **Àdábúri` á ni` kéécí yéŋw**. Adabouri est une parieuse.
keeciré *v.* accoucher. **Baaŋ póm keekiwú sàrí**. Baaŋ póm a accouché hier. *Syn.*: **béékirá`**.
kée *n.* remède. **Law` à kéé síŋ**. voici le remède de la change.*
keɛŋ *pro.* quand*. **Wu diwú keɛŋ?** Quand es -tu venu?
keɛŋciré *v.* *mettre en forme circulaire? **Bwaŋw nuŋ keɛŋwu njám`**. Le serpent s'est enroulé dehors.
keèŋ *pro.* *Quel, lequel, quand? **Law` à ŋún gir keèŋ ?** Cela est quelle qualité de danse?
kídùù *n.* *qualité. **Kídùù luu bakirá`**. Le tamtam est déjà achevé.*
kilémní₁ *n.* langue. **Nyàaŋ kilémní á duu**. La langue du bœuf est bonne.
kilémní₂ *n.* paroles. **Ndún giw làw kilémní` duuwú-ŋwa**. Ce vieux n'a pas de bonnes paroles.
kírciré *v.* pondre. **Sìŋw kírcí bíte`**. La poule pond ici.
kírkír *adj.* rond. **Sòm á kírkír**. Le champion est rond.
kísiri *n.* herbe utilisée pour la fabrication des paniers. **Ndam fúm bakiwu kísiri dóŋwú kùú bùgrinà laaŋ nyáŋ**. Ndam a coupe tous les herbes de l'ancien champ du grand père.
kicùù *adj.* Dimension équitable. **Sàà á kicùù**. Les *bâtonnets du voyant ont la même dimension.
kiká` *adv.* là. **Nàró á kiká` wúra`**. Ils sont là au champ.
kiká` fàaŋ *adv.* * voir ex. de kisim, une seule entrée pour ces deux? **Wu kpáaŋcí lèè,**

kiniŋ

kiká` fà̀nŋ wi à gè̀n dı́ à á mí nyinwú kwì. Tu parles ainsi, après tu diras que c'est moi qui ai dit.

kiniŋ *adj.* dedans. **Wan njew` à kınıŋ.**

L'argent du lamido est dedans.

kindàŋ *n.* lit, trad. fait de ? raphia. **Kindàŋ` pɛɛ fá.** Il n'y a pas de lit neuf.

kindùùŋ *n.* souche: partie d'un arbre qui reste dans la terre après que l'arbre a été coupé. **Cún kindùùŋ sóŋw fá.** Il n'y a pas une souche de bois sèche.

kípààŋ *n.* Natte, traditionnellement tréssée en paille ou en raphia. **Á kípààŋ kàm.** C'est la natte pour la farine.

kipeè *n.* foyer. **Búr raŋ baŋkíwú nú kipeè lèè.** Búr a bien construit son foyer.

kir`₁ *n.* Plaine dans une fossée.* **Nzùm kir` á péé̀re wu dà̀òŋnà.*** La plaine des buffles est dans le pays péé̀re è.

kir`₂ *n.* Sorte de plat tissé en paille. **Nàw sé gùr cii sugáci kírà .** Les aïeux* mettaient le couscous dans ces plats.

kirciré` *v.* couper. **Ki kír` nyààŋ làw.** Découpe cette viande.

kisím` *adv.* futur. **Gbiŋ à kíká` sım ced.*** Cf.: **sım`** 'front'.

kiwciré` , kibkirá` *v.* sevrer. **Ŋuro kíbkiiri nú ròd.** Elle a sevré son enfant.

kiwciré` , kiwkirá` *v.* égrener, détacher les grains d'un épi. **Yı́ kiwci lúgùùŋ gbaaŋni.** Nous égrenons le maïs à vendre.

kiwogri *n.* herbe. **Laàŋ à kíwogri` tíŋ .**

kı̀nè`* *adv.* Là-bas loin d'ici.* **Mı́ gewawú kı̀nè lèè.** Je suis allée là-bas loin d'ici.

kır *n.* *.

kìw *n.* *. **Sààŋ kìw fá.** Il n'y a pas de morceau de terre.

kómnam *n.* *Lorsque le nombril d'un nouveau né tombe. **Ŋu kómnam` ðagkırı sàrí.** Son nombril est tombé hier.

kómni *n.* cordon ombilical. **Ròd làw kómni` ki reŋw-wú-ŋwa.** Le cordon ombilical de ce bébé n'est pas bien coupé.

kóna` *n.* Dans la brousse. **Nyààŋ kónkwééŋ á kóna` .** Les animaux sauvages sont en brousse. Cf.: **kwééŋ** 'brousse'.

kónkwééŋ *n** *adj?* sauvage, qqc de la brousse. **San` bugwú nyààŋ kónkwééŋ.** San a attrapé un animal sauvage. Cf.: **kwééŋ** 'brousse'. [Notes: reduplication de racine/

kusenı́

kóŋwciré` , kómkirá` *v.* *. **Kómki njew láw` .** Compte cet argent.

kór *n.* Inflammation de la muqueuse des voies respiratoires, surtout des narines. **Kòr bugkiri mí` .** Je suis enrhumée.

kociré` *v.* *. **Ko dib` kını` mi tòw` nzèè làw.** Elève moi le nageoire de ce silure.

kocùn *n.* demain. **Saari gún` à kócùn.** Demain c'est le jour de la fête.*

kokoblá` *n.* arbre. **Kokoblá` tíŋ cwiiŋ á yér` law` ndiŋ.** Il y a beaucoup de tiges de **kokoblá** sur cette route.

komnam *n.* Petite calebasse pour faire boire un nouveau né. **Komnam láw` à níkeèŋ bàw?** À qui appartient cette petite calebasse?

koŋwciré` , komkirá` *v.* briser, casser. **Ndwam bwaà komkirá` .** Le bras de Ndwam est cassé. *Usage:* **Lúgùùŋ kom bakirá` .** La récolte du maïs est terminée.

kor *n.* forêt. **Njoŋ á kor láw` ndiŋ.** Il y'a le serpent boa dans cette forêt.

korániciré` *n.* faire boire. **Korá` ni` ròd làw yim.** Fais boire le remède à ce bébé. *Syn.:* **ðòàniciré` .**

korciré` *v.* supplier. **Táá sún ni` mi gwiiŋ kor` .** Aie pitié de moi, père, pardon.*

kòm *n.* arbre. **Kòm tíŋ á láw` .** Voici une tige de **kòm**.

kòw *adj.* *. **Cii á kòw.** Le couscous n'est pas cuit.

kòw` *n.* os, parti du squelette d'un vertébré. **Mbeé kòw` fá.** L'escargot n'a pas d'os.

koociré` *v.* Retirer les filets de l'eau. **Nàw Sáábóŋgarı́ á nàw koocı́ pèè.** Les gens de Sabongari sont des pêcheurs.

koŋciré` *v.* *. **Nilàw koŋkiwu nú máaŋ.**

kóóciré` * *v.* couvrir. **Sıŋw kóóci` ðòóŋ` .** La poule couve.

kóóciré` , kógkirá` * *v.* *. **Kógi masug láw` .** Ramasse ces arachides.

kòcciré` , kog *v.* Ramper sur le ventre comme un reptile, ou à quatre pattes comme un bébé*. **Bwaŋw kóg ndoŋwu bíte` .** Le serpent est passé ici.*

kúrciré` *v.* ramasser. **Sıŋw kútaaŋci` síı́.** Le poulet *mange les termites.

kuŋwciré` , kumkirá` *v.* ouvrir. **Njèè` kumkirá` .** La marmite est ouverte. *ant:* **ðwiŋciré`** 'fermer'.

kurciré` *v.* *. **Kurki` njàn.** verse le sable.

kusenı́ *n.* couteau. ***kwiı́ŋ` rankirá` .** Le couteau est perdu.

kuto`

kuto *adv.* là bas. **Bagri nyí à kúto sìnà.**
Cet habit est là-bas à la maison.
kùkú *n.* grand père. ***Kùù dèékírá.** Grand
père est fatigué.
kúúcíré, kúkírá *v.* mourir, aussi devenir
cassé, gâté quand il s'agit d'un objet et pas
un être vivant. **Táá kúkírá.** Papa est
mort.

kwééñcírè

kuucíré₁ *v.* *. **Á sù kùùrí.**
kuucíré₂ *v.* Pécher en versant les produits
dans l'eau. **Yí kuucí ñgìn.** Nous
péchons.
kùù *n.* *. **Kùù á mááñ Bebé wúrá lwam.**

Kp - kp

kpára` *n.* sur le rocher. **Bám-cún` à kpára`.**
Le manioc est au rocher. *Cf.:* **kpéé**
'rocher'.
kpam` *nicíré *v.* Bouger légèrement. **Ròò**
nyí` à kpámniwà ced ced. Ce
nouveau né bouge un peu un peu.
kpañ *n.* queue. **Nyèèñ kpañ á yim.** La
queue du scorpion est un remède.
kpañkpeè *n.* épine. **Kpañkpeè tí gùw á**
wúrá. Il y a un grand arbre d'épine au
champ.
kpàm *n.* Colle tiré du miel. **Kpàm gbaañni**
fá. Il n'y a pas de la colle en vente ici.
kpááñcírè *v.* raconter. **Kpááñ nì yí gèèñ.**
Raconte nous un conte. *Syn.:*
mwañwcírè.
kpaàñ *n.* *. **Law` à nyááñ kpaàñ.** Voici un
tas de terre des cacas.
kpém *n.* fesses. **Nikeèñ nyáñ á wú ñú**
kpém. Chacun a ses fesse. *Syn.:* **lig`.**
kpéñ kpeè jòòmaañ *n.* Oiseau ayant une
longue queue. **Kpéñkpeè *jòòmaañ**

njan` bós dāà dāà. Cet oiseau change
des femmes.
kpecíré *n.* Mouvement émi par les paupières,
ou appeler par les signes de la main.*.
Gidèè lāw kpe` nicí mí bwaa. Ce
jeune homme m'appelle.
kpèñw *n.* *. **Bóri kpèñw á ðuu.** Le
*gourdin des criquets est très bon.
kpéé *n.* rocher. **Baa tuuñcì kām kpéé lo`**
ndiñ. La tante sèche la farine sur ce
rocher. *loc:* **kpára`.**
kpeèñcírè, kpenkírá *v.* Enlever à l'aide de
qqc pointue. **Kpen ðib` kí nì mi**
kpañkpeè mi gurá law`. Enlève cet
épine de mes pieds.
kpìn *n.* Grotte, cachette des poissons.*. **Kpìn**
gùw á ñwá Jim. Il y a une grande
grotte au mont Jim.
kpiñcírè *v.* Ramasser au pluriel*. **kpiñ**
yààñkí masug law`. Ramasse et
entasse ces arachides.

Kw - kw

kwám *n.* orphelinage. **Law` à ñún kwám.**
Voici un orphelin.
kwáñwcírè, kwáñwkírá *v.* Suffire.
Buro kwéé kwanwkírá. Ils ont tous
reçu.*
kwam nicíré *v.* Dérivé de orphelin.*. **Sunà**
mbíram lāw` legri` terwú-ñwa
ghée, ñu kwam nikícíré. Si cet
enfant ne fait pas ce rite, l'orphelinage
l'attrapera.
kwanwcírè *v.* monter. **Mbèw kwanwcí**
dááñ. Le singe monte sur le cheval.*
kwawcírè *v.* saluer*. **Yí gé gór kwàw**
wà.

kwàm *n.* *. **Mi tíram á nù kwam.*** Mon
oncle est nerveux.
kwéécírè *v.* (*comment ce sens avec
tousse?). **Ndam kwéécí ri` nim.** Ndam
recueil l'eau de pluie.
kwéécírè₁ *v.* trouver. **Bów kwéewú kòw`.**
Le chien a trouvé l'os.
kwéécírè_{2*} *v.* tousser. **Gèn kwéécí kòr.** Gen
tousse.
kwééñácírè *v.* mettre dans un sac, dans une
bouteille. **Gèn kwééñ *bagakíri` ñú**
léw`. Gen a déjà chargé ses sacs de mil.
kwééñcírè *v.* **Shiñgààñ kwééñkírá.** La
chenille est passée à la vie ralentie.

kwéɛŋ
kwéɛŋ *n.* tabac, surtout la qualité indigène.
Kwéɛŋ sùŋrì bǎŋwú-ŋwa. Fumer n'est pas bien.
kwéɛŋ₂ *n.* brousse. **Tùr' raw kwéekiwu yí kwéɛŋ ndàŋ ndéŋw.** La nuit nous a

líŋw-ácíré, límákírá
trouvée en pleine brousse. *loc:* **kóna** 'dans la brousse'.
kwiŋcíré, kunkirá *v.* Arrondi ou courbé. **Gùù kun tamakíwú másug` tààŋwà.** L'écureuil mange l'arachide.*

L - 1

lǎŋwácíré₄ *v.* S'enfoncer dans l'eau. **Tòŋw lǎŋwákíá.** La bouteille s'est enfoncée.
Syn.: **líŋwácíré.**
lǎŋwacíré_{1*} *v.* gifler. **Ndam lǎŋwací Búr.**
Ndam gifle **búr.**
lǎŋwacíré_{2*} *v.* battre les mains ensemble pour montrer son contentement pour qqc. **Nàw lààŋ bààŋ ðuukiwu ló, lǎŋwací bwaà pí.** Ces gens sont contents, ils applaudissent.
lǎŋwacíré₃ *v.* * homonymes ou sens lié?
Mún yí lǎŋwací Bàá sù. Aujourd'hui nous dallons la maison de Baa.
lǎwacíré, lǎbókírá₁ *v.* Fermenter la pâte pour le vin sans levure.*. **Wàà lǎb ðiiwari ŋú ðeŋw.** Grand mère a conservé sa pâte pour le vin.
lǎwacíré, lǎbókírá₂ *v.* Verser qqc en pâte.*.
Lǎbókíwà ðàŋw' kew lǎw. Verse la sauce de melon ci.
lácíré *v.* coller. **Lagkì bágri law.** Colle cet habit!
lagtaα *adj.* plat. **Mi gurwú bèè lagtaα.** J'ai acheté une calebasse plate.
lǎŋwacíré *v.* se cacher. **Zwàŋw lǎŋwakiwu bíte.** La biche se cache ici.
lǎŋwacíré *v.* se cacher. **Nìi yíw lǎw` lǎŋw` *jíwací bíte.** Ce voleur se cache ici.
law` *dem.* *~ **Law` à mí táá.** ça c'est mon père.
làb'-cún *n.* *. **Á níkéèŋ làb'-cún?** C est le gros pas de qui?
làmsiì. *n.* gifle. **Ndùn' law` niwu wáá làmsiì mum.** Cet homme a donné une gifle à sa femme.
làŋw *n.* plaie. **Làŋw á táá gurá.** La plaie est sur les pieds de papa.
laacun *n.* Place pour tuer les gens. **Laacun á ŋwá Jim.** Cette place est au mont Jim.
làà *adv.* comment. *Usage:* **Á làà? Yéŋw fá.** C est comment ? Il n'y a rien.

lǎá *n.* Coutume relation dans la belle famille.*. **Mi loocí lǎá.** Je pratique le **lǎá.**
lǎá₂ *n.* Plante sauvage utilisée pour ramollir la surface d'une maison.*. **Lǎá tíŋ á bòŋ nùùŋnà.** Cet arbuste est au bord des rivières.
laacíré₂ *n.* inviter. **Mi laasawú nàw jer Gòŋkírá.**
laacíré, lagakírá₁ *v.* Féliciter en collant l'argent sur la face de qq'un. **Táá lǎáá niwu mbírarí ndéŋw njew.** Papa a collé l'argent sur la face des circoncises.
lǎá *n.* saleté. **Bagri law` á lǎá pí.** Cet habit est sale.
laaŋ *n.* guerre. **Laaŋ bǎŋwú-ŋwa.** La guerre n'est pas bien.
laaŋcíré *v.* *. **ŋgúú laaŋcí cún yèè.** Le singe mange le fruit.
léŋ *n.* petite organe érectile situé à la partie antérieure de la vulve. **Léŋ fá.** Il n'y a pas de clitoris.
léŋún *n.* **Léŋún sààŋ Galím`ndiŋ bówú ŋwa.** Les petits mils n'abondent pas dans la région de Galim.
léw *n.* mil. **Léw` búúkírá.** Le mil est prêt.
léyír *n.* Céréales, toute nourriture en grains. **Sàè léyír nyankiwú Gálím.** Il y a beaucoup de nourriture a Galim
lecíré *v.* *. **Tòŋw lekirá.**
ler *n.* oiseau. **Ler` nuu jíwací sèw` kèŋw.** Il vole tard dans la soirée.
lèè *adv.* faire dans cette façon, comme ça. **Ciì móówu gircí lèè.** On prépare le couscous comme ça.
lèè *n.* Arbre dont les fruits sont comestibles. **Lèè tíŋ á wán` cèŋwnà.** Cet arbre est devant la chefferie.
líbooŋ *n.* Surface démunie d herbes . **Líbooŋ lǎw` á yèŋw.** Cet espace est large..
líŋw-ácíré, límákírá *v.* **Álím límásáwú ŋgìn búùwà.** Alim est entré arrêter le poisson. *Syn.:*

líjwacíré, límkirá

- lájwacíré** . Cf.: l 'place profond dans l'eau*'.
líjwacíré, límkirá v. *. **Yí líjwací raa.** Nous éteignons le feu.
líwacíré v. taper. **Njeè líwací njúní.** Bàà frappe sur son enfant.
lig` n. fesses. **Njan law` lig` *kàw á gaw` gaw`.** Cette femme a des grosses fesses. Syn.: **kpém`**.
lim n. sommeil. **Lim` ganjwací mí.** J'ai sommeil.
limlijw n. chaumes. **Mi gecí límlíjw` bààwà.** Je pars *couper des chaumes.
lójni n. *. **Lójni tíj á sem lów` ndíj.** La tige de cet arbuste est dans ces herbes .
lójwacíré, lómkirá₁ v. Croquer ou mordre. **bów law` lójwacíré.** Ce chien mord.
lójwacíré, lómkirá₂ v. Dérivé de la contraction.*. **Njan law` mur` lójwacíré.** Cette femme est en travail.
lo` adv. *. **Lo` à yí gbiíj`.** Voilà notre village.
loocíré v. *(relation avec loocire, courir?). **Bàà lóó siikíwú túr` kegkeg.** Bàà a fait la diarrhée toute la nuit.
loocíré₂ v. Courir, fuir. **Bwanjw lóó ndonjwu bíte`.** Le serpent est passé ici en courant.
lookirá v. *(relation avec loo, courir?). **Baa lookirá.** La tante a fuit le mariage.
looj adj. bien. **looj.** bien. Usage: **Á looj.** C'est bien. La réponse traditionnelle pour les questions de salutations, correspondant au mot Foulfoulde: Jam.
loojcíré v. Déterrer avec le doigt, une brindille ou un couteau. **Mbírará lóàj looj bakiri yí dàj.** Ces enfant ont tout déterré notre patate.

lwæncíré

- loòrì** n. *. **Loòrì nyí mánkirá.** La course la suffit.
lòò adv. comme ça. **Ŋún nyí á lòò.** Ce chant est comme ça.
lúgbòò adv. *. **Nàw loàj taací lúgbòò.** Les guerriers flèchent à ras.
lúgùùj n. maïs. **Lúgùùj sómkirá.** Le maïs est sec.
lúr adj. être lourd, pesant. **Yéjw pèèj lúr** Un lourd bagage. Cf.: **lúrcíré** 'avoir du poids, peser'.
lúrcíré v. l'état d'avoir du poids, de peser. **Bèèj làw lúrcíré.** Ce bambou pèse. Cf.: **lúr**.
luj` nicíré v. *. **Dug law` lujnikiwuré.** Ce mortier est arrondi à l'intérieur.
lúúcíré₂ Se couvrir la tête avec un chapeau (sauf le foulard), couvre tout autre 'tête' avec un 'chapeau'. **Kocùn yí lúgá nicí mbáàj lów` di *mgbugcùn`.** Demain nous allons placer le chapeau du grenier.
lúúcíré, lúgkirá₁ v. *. **Àdábúrí lúúcí mvúú.** Adabouri fabrique le vin.
luucíré, lugkirá v. *. **Mbòm` luucí gágri.** Mbòm tisse le panier.
lúúj n. mari. **Law` à díí lúúj.** Voici le mari de la grand sœur.
lúúcíré, lígkirá *Avorter ou empoisonner. **Mèèj lígkirá jú cèè`.** Mæj a tué ses poux.
luu n. soleil. **Luu` shúú ndójkíwuré.** Le soleil chauffe beaucoup.
luucíré v. * courber? **Mi luucí faa.** Je fais arrondir mon arc.
lúújčíré v. lécher. **Mbírará lóàj lúújčí njèè.** Ces enfants lèchent la marmite.
luujčíré v. *. **Mi luujčí yír.** Je lance sur les chèvres.

Lw - lw

- lwábrí** n. disputes. **Njeè kára` lwábrí fá.** Pas de disputes dans la concession de Njeè.
lwam adj. beaucoup. **Wan` kára` njeèj á lwam.** *Il ya beaucoup des femmes au lamidat.
lwàrà n. Fouet pour les circoncis. **Lwàrà gwawcíré.** Le **lwàrà** fait mal.

- lwæcíré** v. tomber en goutte. **Sìì lwæcíré.** La maison coule.
lwæncíré v. Enlever les graines du melon ou du cucurbitacée. **Loónì lwæncí ngwíj.** Loónì enlève les graines de cucurbit.

M - m

maŋ` *n.* *. Nyààŋ maŋ` d̩u ndoŋwú kpaŋ` . Les seins de la vache sont plus bonnes que la queue.

maŋgaan̄ni *n.* *Premier mois de l'année. Maŋgaan̄ni á fana` . Janvier est en saison sèche.

masug` *n.* *. Masug` gbaan̄ni fá. Il n'y a pas d'arachides en vente.

màm njòŋ *n.* *. Màm njòŋ múúŋ bakirá` . *Ces bêtes ont disparu.

maan̄ *n.* *. Mi maan̄ ŋgúrkirá` . Ma maman est vieille.

maan̄mùr *n.* Fruit comestible produit par un arbuste. Bàá laan̄cí maàn̄mùr. Bàá mange le maàn̄mùr.

máaŋcírè` , maŋkírà` *v.* *. Nàw korá` máaŋcí nyààŋ. Les gens de la forêt font fumer la viande.

maan̄círè` , maŋkírà` *v.* *. Ròd maan̄cí máŋ` . Le bébé tête.

mààŋ *n.* *. Njan yààŋ làw á wú mààŋ lwam. Cette prostituée a beaucoup de copains.

máaŋ *n.* Máaŋ law` yeŋw ndoŋkíwuré` . Ce couvercle est très large.

méécírè` *v.* Penser, réfléchir. Díí méé juuŋkíwari ŋú s̄i. Grand-sœur pense à sa maison.

mæcírè` *v.* apprendre. Yàŋ` do` mæcí j̄iŋ. Yàŋ` à apprend la pêche.

mèè` *n.* pensée. Mèè taŋkírí Njààŋ díi. Njààŋ díi pense beaucoup.* Les pensées mangent N. souvent/beaucoup

mééŋcírè` *v.* *mesurer. Díwu mééŋkí léw làw. Mesurez ce mil.

mæŋcírè` , mankírà` *v.* *s'arrêter en lac. Nim mánkíwú cèŋwnà. Il y a de l'eau devant la porte.

mínyaaŋ *n.* arbre. Mínyaaŋ á ŋgám bírá` . *cet arbre est dans la savane.

mi *pro.* 1ère personne, couvrant les sens de je, me, moi et mien. Mi nuuŋcí lim.

múrcírè` *v.* *tisser. Mi múrcí sum. Je tisse une corde.

mur *n.* Le ventre, donc la cavité d'un corps, aussi le dedans des objets comme le dessous du lit. Usage: Nílàw mur` dúúŋwuré` . Celui ci a un ventre profond (garde beaucoup de secrets).

murcírè` *v.* Faire verser les grains pour que le vent emporte les saletés. Mi murcí léw. Je fais verser le mil.

mæucírè` *v.* avaler. Bwaŋw` mæucí mvòdò. Le serpent avale la grenouille.

mùù *n.* Sorte de miel produit sous le sol.*. Mùù kwáácí sààŋná` . Ce miel se produit sous le sol.

Mb - mb

mbaw *adj.* plat. Baa ní mi paáŋ mbaw` d̄àà. Cherche moi un autre caillou plat.

mbireŋw Sorte de plante utilisée pour faire le rite de veuvage. Mbireŋw tíŋ nyínwú láw` . *En voici une tige.

Mv - mv

mvácírè` *v.* casser. Mbéw mváci lúgùŋ. Le singe casse le maïs.

mvam₁ *n.* tortue. Mvam á láw` . Voici la tortue.

mvam₂ *n.* voiture. Mvam bur ndóŋwú ló` . Une voiture blanche viens de passer. Le sens de 'voiture' s'explique par la

ressemblance d'une tortue et les premières voitures vues par les Nizaa: les Volkswagens.

mvòdò *n.* *. Mvòdò á s̄inà. La grenouille est dans la maison.

mvùgyèè *adv.* *façon ou sens de reproduction de miel.? Sùù láw` kwááwú mvùgyèè.

mvúú

Le sens de reproduction de ce miel est **mvùgyèè**.

pàmpám

mvúú *n.* vin. **Mvúú á nim céè**. Le vin est une boisson alcoolisée.

Mw - mw

mwaŋwéciré *v.* raconter. *syn:* **kpááŋcíré** 'dire'.

N - n

nàw jwìiŋ *n.* extension? ***Mi nàw jwìiŋ á Wogomdou**. Ma belle famille est à Wogomdou.

nii gèw *n.* *La voyelle, compagnon. **Mi nii gèw oo ðii sari mí**. Mon compagnon m' a abandonné.

Nd - nd

ndóóŋcíré, **ndóŋkírá** *v.* 1) se déplacer par rapport à une localité. **Mi ndóóŋ ðiwci bíte**. 2) l'état de dépasser quelqu'un.

nduuŋ *n.* Lieu ou emplacement caché. **Fám ðùù nuŋ mbaw tamakíwú**

nduúŋrám ðààná. Oncle lièvre s'est couché plaqué contre terre dans un petit endroit caché. *syn:* **ðáŋw** 'Lieu caché'.

Ny - ny

nyaaŋcíré *v.*

Nz - nz

nzèè *n.* Nageoire, membre qui servent à nager pour les poissons. **Ŋgìn nzèè fá**. Il n'y a pas de nageoire de poisson.

nzóg *v.* tirer?

P - p

pám *n.* Matière plus ou moins liquide qui peut sortir des yeux ou d'une plaie infectée. **Yír pámpám ðiwci wú yíra**. Le pus des yeux sortent de tes yeux.

pámpæ *n.* Terrain brûlé par le feu de brousse. **Yí gé ðaaŋlaaŋ pámpará bààwà**. Allons y chercher les mugirais

pápam *n.* pigeon. **Bello túúci pápam**. Bello élève les pigeons.

paciré *v.* appuyer. **Pa ðib`kí`ni` mi pam mí làŋwnà**. Enlève le pus de ma blessure.

pam *n.* flûte. **Lúgùùŋ pèèŋwà nàró tóóŋci pam**. Pendant le transport des maïs, on siffle la **pam**.

pàmpám *n.* Gousse d'arachide dont les graines ne sont pas à maturité. **Masug**

paaciré, **pagkirá**

laàŋ á pàmpám. Ces arachides n'ont pas de grains bien murs.

paaciré, **pagkirá** v. empiler. **Mi paací nyààŋ bándèèná**. J'empile la viande (boucanée) dans le panier.

paan n. caillou. **Paan fá**. Il n'y a pas de caillou.

paançiré v. L'acte d'un animal ou poulaille de s'enlever la poussière ou l'eau sur son corps par des secouements.

pénpén adj. léger, pas épais. **Bagri *law` pén ndónkíwuré**. Cet habit est très léger.

peŋcun n. gros caillou. **Peŋcun á Jím`-na`**. Il y a de gros caillou à Jim.

pèn n. ténia: ver plat intestinal, cause maigrir la personne. **Saŋ` à wú pèn. Saonæ** a le ténia.

peeciré v. caresser. **Jààŋdii peé swiŋci nú waa mur`**. J'ààŋdii caresse le ventre de sa femme.

pee adj. nouveau. **Nyeetóó bógwú nján` pee. Nyeentóó** a épousé une nouvelle femme.

peeciré v. nier. **Díí pee ndónkíçiré**. Grand sœur nie beaucoup.

swée

peepe cii n. Rite pour éviter le malheur. *laver, (sens des mots). **Nii swækiri péépe cii ghéé yéŋw sé`-ŋa nú kweé ja**. Celui qui fait ce rite n'aura plus de malheur.

pèè n. Traditionnellement tressé de ? en forme ? pour arrêter des poissons des marigots et lacs*. **Wan` nyàŋ zuúkeci pèè ré`**. Même le lamido connaît tendre le filet.

peençiré, **pankirá** v. porter. **Mi paançi yéŋwpèèŋ lúr`** Je porte un lourd fardeau.

peénçiré, **pan nirá** v. apporter. **Pan ge ni` kùú cí law`**. Apporte ce couscous a grand père.

piŋçiré, **pinkirá** v. faire. **Wu piŋçi` yáàŋ?** Que fais tu ?

póm n. ville, village. **Mi ge juuŋni póm`**. Je rentre en ville. *Syn.*: **gbiŋ**.

pòm pòm n. Bouteille enalebasse. **Kùú pòm pòm kúkirá`**. La bouteille de grand père est cassée.

pòò n. Maison utilisée comme salon et pour entretenir des étrangers, souvent placée à l'entrée principale de la concession. **Pòò nyí` yírkirá`**. Ce salon est rempli.

S - s

saari n. jour*.

sáàŋ fer n. manche de la houe. **Wàà sáàŋ fer` zaakirá`**. Le manche de la houe de grand- mère est brulé.

sebuu n. toit. **Ndam sébuú buuŋná ke` ŋa**. Ndam ne connaît pas faire le toit de maison.

sím n. le front, donc la partie de la face en haut des yeux et en bas de la chevelure; ce

qui est devant une personne.*. **Duuà sím`**. * Avance! *Cf.*: **kisím`** 'futur'.

símní n. obscurité. **Sii á símnínâ**. La maison est dans l'obscurité. *Usage*: **Sii símní**. La prison.

sum n. corde. *Pl.*: **sumyâ**.

súúsùú n. saison des premières pluies instables en Mars et avril. *

Sw - sw

swèé n. Sorte de farine grillée au feu. **Swèé gir law` duuwuré píŋa**. Cette sorte de farine est très bonne ou sucré.

Y - y

yaàya`

yaàya`

yaàya` *adj.* Bizarre, ou sans se rendre compte.

Nii díim law` ge jíw wací lɔɔ

yaàya`. Ce fou se balade comme ça.